

Organo de Hokkajda Esperanto-Ligo

LEONTODO

N-ro 51

8 - 1973

PROGRAMO

La 37a Kongreso^{de} de Esperantistoj en Hokkaido

LA UNUA TAGO (la 18a de aŭgusto, sabato)

- 15:00- giceto ekfunkcias.
librovendejo k.a. malfermitaj.
- 15:30-17:30 Amuza Kunsido
Ni kantu kune, ludu, babiladu, banigu!
En kantado gitarakompanas s-ro NASU.
- 17:30-19:30 Bankedo
Florigu vian babiladon kun viaj malnovaj
kaj novaj samideanoj, gustumu bongustajojn,
bieron!
- 19:30-21:30 Gaja Vespero
prezentado de lumbildoj, paroladoj, rap-
ortoj neoficialaj, kantado ktp, ktp.
Se ne pluvus, volontuloj povas ludi
per diversaj fajraĵoj por ĝui someran
vesperon***
- 21:30-22:30 Libertempo *** paralele 21:00--
*** Komitata Kunsido de HEL
- 22:30- Endormiĝo *** (malfermita al ĉiuj)

LA DUA TAGO (la 19a de aŭgusto, dimanĉo)

- 07:30- matanmanĝo
- 09:00- Malferma Soleno kaj Laborkunsido
1. Malferma deklaro
 2. Kantado de la himno ESPERO
 3. Elektado de kongresaj prezidantoj
 4. Salutoj: Prezidanto de la Preparkomitato
Prezidanto de HEL
Gastoj
representantoj de lokaj grupoj kaj
individujaj membroj
 5. Raporto de ĝenerala sekretario de HEL
 6. Raporto pri financa kontrolo
 7. Elektado de la komitatanoj de HEL
 8. Decido de la venonta kongresa loko
- 10:30--Parolado "Kion deziras al ni Koreaj Esperantistoj?"
Raportas s-ro A.Hosida el la vojaĝo en Koreio.
- 11:45- memoriga fotado
- 12:00-13:00 tagmanĝo/rizopezo
- 13:00- Amikeca Kunsido ...konkurso de deklamo, k.a.
- 14:30- Ferma Soleno...saluto de prez. de HEL, invitsaluto
de reprezentanto de la venonta kongresloko, kant-
ado de TAGIGO, ferma deklaro.
- 15:00- disigi

LA ESPERO

En la mondon venis nova sento,

Tra la mondo iras forta voko,

Per flugiloj de facila vento

Nun de loko flugu ĝi al loko.

Ne al glavo sangon soifanta

Ĝi la homan tiras familion:

Al la mond'eterne militanta

Ĝi promesas sanktan harmonion.

Sub la sankta signo de l' espero

Kolektiĝas pacaĵ batalantoj.

Kaj rapide kreskas la afero

Per laboro de la esperantoj.

Forte staras muroj de miljaroj

Inter la popoloj dividitaj.

Sed dissaltos la obstinaj baroj.

Per la sankta amo disbatitaj.

Sur neŭtrala lingva fundamento.

Komprenante unu la alian.

La popoloj faros en konsento

Unu grandan rondon familian.

Nia diligenta kolegaro

En laboro paca ne laciĝos,

Ĝis la bela sono de l' homaro

Per eterna ben' efektiviĝos.

HEL 活動報告 (aŭg. 1972 ~ jul. 1973)

AGADRAPORTO de Hokkaido Esp-Ligo

- 1 秋の合宿 (9月/5~17日、札幌市) 参加人数/6 + 道外から3名
(詳細は *Leontodo* n-ro 48を)
- 2 *Zamenhofa Festo* (12月/10日、Verda Domo、千歳市) 参加者27 + 道外/ + 2 infanoj (*Vidu L.* n-ro 50)
- 3 講演会 (6月23日、札幌市) 33名参加
parolantoj d-ro 篠田秀男「世界エスペラント大会に参加して」
gesinjoroj Mac Gill "Esperanto-Movado en Novze lando"

(詳細は本号の報告を見よ)

※ 合宿、*Zamenhof* 祭あるいは大会といった諸行事を、各ロンドの例会活動と結びつけ、とくに *komencantoj* に対する "edukado" の一環として意識的に位置づけていく必要があるであろう。

- 4 機関誌 *Leontodo* の発行4回 (n-roj 48~51) 発行部数200、
会員のほかに、国内の各団体、地方会、本州にいる元会員および500円以上寄附してくれた道外の人に約50部、残りは各加盟ロンドの宣伝用
機関誌への投稿は一部の人に固定化される傾向が、いぜんとして強い。
この一年間に寄稿した人は全会員の約20パーセント。各ロンドからの日常活動報告(例会で何を勉強しているかも含めて)がまだ不十分な状態にとどまっている。編集局を組織的に強化し、より多くの会員に機関誌活動に積極的に参加してもらえるよう配慮するとともに、各ロンドの *guidantoj*, *respondeculoj* のさらなる協力が不可欠。

- 5 「歌集」の発行 (定価200円)

- 6 「北海道エスペラント運動小史」の復刻は、タイプ打ちをほぼ完了。年内発行の見込み。

- 7 財政(別項参照)

機関誌50号の発行をもつて、連盟の財政は完全に底をついてしまった。

合宿、小史の発行を行なうためには、まず第一に73年分までの未納会費約4万円を完全に集めることが当面の緊急課題。各会員および各ロンドの協力を訴えます。

「歌集」「小史」の発行で多少の収益が見込まれますが、それでもなお機関誌の発行継続不可能のときは、機関誌活動強化のため募金を集めるなどの方法を、早急に次期役員および *komitatanoj* に検討してもらわなければなりません。

次 期 活 動 計 画

- 1 9月/4日夕～/5日(祝日)、/6日(日) 小樽市朝里川温泉
「友愛山荘」で恒例の秋の合宿を開く。東京の *Esperanto-Domo* から若手講師を1名派遣してもらい、入門から中、上級まで3～4クラス、道内からの参加者25名以上を目標に。
- 2 /2月に全道ザメンホフ祭を。
- 3 機関誌活動の強化を。

notoj

FINANCA RAPORTO (財政報告)

1972.7.1 ~ 1973.6.30

ENSPEZO

前期よりの繰越金		¥32756
会費 (納入状況の項参照)		58300
雑 収		7122
緑屋旗500円、宣伝パンフ3272円、		
紙上講習会1600円、ポスター1400円、その他350円		
和文タイプ購入のための募金 (第3次)		7700
第36回北海道大会残金		28939
合宿費費残金		1830
全道サメソフ祭残金		1465
寄 附 金		8370

内訳：	3000円	関尾憲司 (東京)
	1500円	栗原 博 (大阪)
	1000円	本田桂子 (東京)
	800円	影浦英明 (東京)
	520円	第36回北海道大会準備委
	500円	梅田節子 (東京)
	250円	三浦伸夫 (名古屋)
	200円	木島健治 (東京)、稲村崇 (東京)
		向井豊昭、清水寛

合 計 ¥146482

ELSPEZO

事務用品 (原稿用紙、ホルダー、京大型カードほか)		¥2066
通信費 (機関誌関係をのぞく)		12852
定形封筒400円、切手、はがき7365円		
電話代2447円、電報代1940円		
講演会案内印刷費700円		
機関誌 (n-r 48、49、それと50号の一部)		73939
表紙印刷	18000円	
西洋紙	3564円	
謄写フアックス代	7000円	
印刷、製本	30200円	
郵送料	15175円	
秋の合宿準備費		6900
合宿案内印刷費	1500円	
教材	3700円	
教材送料	1700円	
宣伝用パンフレット類 (エスペラントの由来、入門書案内)		800
第37回北海道大会準備金		10000
振替口座使用料		55
その他雑費		100
合 計		¥106712

差 差引残高 (ENSPEZO-ELSPEZO)

$$¥146482 - ¥106712 = ¥39770$$

内訳	現金	7401
	郵貯	5000
	振替	27369

会費の納入状況 (1973年6月30日現在)

1971年分 (今期取り扱い)

TES 3名 900
 Individua Membro 1名 (村木) 400

1972年分

HES 12名 (うち5名前年度に納入) 4000
 OEA 10名 (うち8名 ") 600
 TES 7名 (うち4名 ") 1800
 SES 11名 (うち1名 ") 6000
 RN (10名分前年度に完納) 0
 TERO (10名分 ") 0

Individuaj Membroj 23名 (うち4名前年度納入) 15000

荒家、大島、大友、岡本、北城、北島、齊藤、椋居
 菅原、竹吉、田村、津村、中西、那須(栄)、仁鶴、
 新田、浜田、平田、細江、向井、村木、米山、渡辺

1973年分

HES 6名 3400
 OEA — —
 TES 5名 3000
 SES 8名 4800
 RN 6名 3400
 TERO — —

Individuaj Membroj 18名 (うち1名前年度納入) + 12500

岡本、北島、齊藤、椋居、佐藤、菅原、清水(保)
 竹吉、田村、中西、仁鶴、西館、浜田、平田、村木
 水上、米山、渡辺、大島(100円のみ)

1974年分 (今期取り扱い)

Individuaj Membroj 2名 (菅原、椋居) 1600

1975年分 (今期取り扱い)

椋居 (600円のみ) 600

合計 58300

L A T A G I Ĝ O

Agordu la brustojn ho nia fratar',

Por nova, pli vigla jam kanto !

Ĝi sonu potence de montoj al mar',

Anoncu al ĉiu dormanto:

Tagiĝo tagiĝo radias en rond',

La ombroj de nokto forkuras el mondo'.

Post longa migzado sur dorna la voj'

Minacis nin ondoj de l' maro;

Sed venkis ni ilin kaj velas kun ĝoj'

Al verda haven' de l' homaro.

Post longa batalo, maldolĉa turment'

La stela standardo jam flirtas en vent'.

En ĉiu mondparto, en ĉiu ter-zon',

En koroj de centoj da miloj,

Jam vibras por nia salto reson',

Do kantas de l' tero ni filoj:

Tagiĝo tagiĝo radias en rond',

La ombroj de nokto forkuras el mond' !

Esp-ista Renkontiĝo en Koreujo

A. Hoŝida (Tomakomai)

Nuba estis la ĉielo en Haneda, posttagmeze de la unua de majo. Tuj post la ekflugo vidigis maro nigra --Golfo Tokia. Baldaŭ la aviadilo trairis tavolojn de nuboj. Post dekelkaj minutoj vidigis neĝmontoj tra dekstra fenestro kaj nubobreĉoj. Eble Nordaj Alpoj, mi pensis. De tiam, neniam la tero de Japana Lando montrigis malsupre de niaj okuloj ĝis la fino de la flugo. Nuboj pli kaj pli densigis. Ni, K-do Nagato kaj mi, dormetis iom. Ni estis iom lacaj post la 18-hora veturado en ĉiama streĉiĝo por atingi Tokion antaŭ la ekflugo, ĉar en Hokkajdo ankoraŭ daŭris fervojista sabotado nomata "laŭleĝa batalo".

Pasis unu kaj duonhoro. La aviadilo de CPA (Cathay Pacific Airlines) sin mallevis en la tavolojn de nuboj. Fenestre kuris strioj de akvo, ha, pluvo ---, jen aperis la tero en kota koloro --rizkampoj sub ni. Ĝi tute similis al japana kamparo.

En la flughaveno Kimpo nin atendis multaj koreaj gesamideanoj, inter kiuj troviĝis S-ro Semanto Taegeng Gim, kiun mi vidis ĉe la 50a UK, antaŭ sep jaroj. Sinsekvis manpremoj kaj salutoj. Ili portis niajn valizojn eksteren ĝis taksioj. Pluvegis ekstere.

En iu mangejo ni trinkis bieron kaj mangis. La feno (bolita rizo) estis kun hordeo. La ŝajno de la mangejo estas tute sama al japana mangejo kun tatamoj, malaltaj mangtabloj kaj sidkusenoj. Nur tatamoj mankis tie, ĉar la planko estis ondolstila.

Ni decidis loĝi en koreastila hotelo Undang, por sperti korean vivon. La hotela ĉambro ne estis vasta, sed sufiĉa por ni du loĝi kaj dormi. Ĝi estis ondolstila, sed kun ŝojio kaj ligna verando (engaŭa) tre similis al la japana.

Mateno (de la 2a de majo) venis kun serene blua ĉielo kaj klara sunlumo. Post la pluvo hieraŭa, tute bela estis la aĉero. Ho, freŝa mateno! Kiam mi vidis tian belan matenon en Japanujo? Ja miŝentis reale,

ke la tradicia landnomo "Mateno Fresca" (朝鮮) venis pro tio!

Kaj kiel lukse riĉa en kvanto, kaj pike akra gusto de la matenmango! Kun tee mi apenaŭ povis mangi pli ol duonon. Eĉ 'miso-supo' havas pikaĵon en Koreujo! Ja, certe oni devas esti energia post tia mango ĉi-matena!

Iom post iom dum la restado mi alkutimigis koreaj mangojn, kvankam ili ŝajnas al mia lango, ke ĉiu ero havas similan guston pro pikaĵoj. Eble mia lango ankoraŭ ne povis distingi ilin, aŭ rekoni unikajn gustojn.

Posttagaze de la 2a, ni forveturis de Seŭla Stacio al Fegu(大邱) per ekstra ekspreso Turismo (Kŭangŭang). Sur la najbara seĝo sidis aĝa sinjorino, kiu alparolis al mi per korekta kaj gentila japana lingvo.

Ŝi diris, ke ŝiaj filoj lernis en japana universitato(Uaseda), kaj ŝia edzo, edukisto en Ĉunĉon(春川), mortis pro 6.25 afero(Korea Milito). "Ideo kaŭzas teruron", ŝi ĝemis. "Nun mi abonas japanajn gazetojn ŜUFUNOTOMO kaj BUNGEJŜUNJUU. Ili atingas nin kun stampoj "Cenzurita", kaj foje oni kontrancas la pagojn de nedecaj artikoloj ----."

Mi rememoris, ke la doganisto konfiskis japanan ĵurnalon ĉe nia atingo al la Flughaveno Kimpo. Ĉar mi aŭdis en Japanujo, ke oni ne permesas enporti dokumentojn el aŭ pri komunismaj landoj, mi ne portis tiajn aĵojn tiam. La doganistoj ekzamenis ĉion en niaj valizoj. "Mainiĉi Ŝimbun? Sore Dame. (Ne permesite)", li elprenis ĝin el mia valizo. Eble pro la detala informo pri WHO Konferenco, kie oni diskutis pri la membriĝo de (Norda) Popola Respubliko, mi supozis. Pro tia kontrolo al informoj per presaĵoj kajĝetero, mi rememoris la tempon de militista regado en Japanujo. Jes, ankoraŭ nun Suda Koreujo estas en la stato kvazaŭ dumilita. Malpermeso al surstrata paŝado dum nokto, militaj ekzercoj al studentoj ----.

Tre bonkoraj kaj helpemaj estis koreaj gesamideanoj. Ili atendis nin ĉe la flughaveno aŭ stacio ĉe nia atingo, portis niajn aĵojn kaj gvidis nin al la

noteloj kaj kunvenejoj. Mi trovis bonan kutimon de helpemo inter koreaj busveturantoj. Kiam iu veturanto portas ion pezan kaj ne troviĝas vaka seĝo, sidanto volonte prenas ĝin sur siajn genuojn.

Mi legis en turisma gvidlibro antaŭ la forveturo, ke en Sud-Koreujo la vojaĝantoj evitu tuŝi temojn politikajn aŭ pri la aferoj dum la japana kolonia regado. Tamen tia tabuo estis tuj frakasita fare de korea flanko en Tegu(大邱).

Vespere, nin atendis ĉ. sesdek (mi ne estas certa pri la nombro) junaj gesamideanoj en iu vasta lernocambro de Ĉung Gu(靑丘) Altlernejo. Ili atendis nin kun varma entuziasmo kaj scivolemo pri eksterlanda mondo. Post diversaj demandoj, unu studento demandis.

"Plejparte de longa Japan-Korea rilato estis ne amika, kaj ĉiam la kialo venis de japana flanko. Japanoj ĉiam malestimis nin koreojn, rigardis nin ĉiam kiel malpli alta ol si. Mi supozas, ke tio estas propra eco de japanoj kaj pro tio, vera amikeco inter japanoj kaj koreoj estas neebla. Kion vi opinias?"

Tute malfacila demando por respondi. Ni japanoj, unu post alia, respondis kiel jene proksimume:

"Bedaŭrinde estas fakto kiel vi diras, pri la historio inter ni. Kaj ankaŭ estas fakto, ke ankoraŭ inter japanoj troviĝas tiuj, kiuj rigardas koreojn same kiel dum kolonia epoko. Do, la amikeco inter niaj popoloj ĉiam alfrontas danĝeron. Amikeco inter popoloj povas daŭri nur per klopodado de ambaŭ popoloj por defendi ĝin. Ni volas klopodi por tio."

Tiaj interparoloj daŭris dum du tagoj de tempo al tempo en Tegu kaj Kjongĝu(慶州). En urbeto Kjongĝu, antikva ĉefurbo de Regno Silla(新羅), troviĝas multaj vidindaĵoj historiaj kaj artaj. En Muzeo trovigis multaj budaaj statuoj sen kapo. S-ro B., korea studento, diris, ke japanoj forprenis la kapojn por porti al Japanujo. Pri tiaj forsteloj mi ofte aŭdis de ili. Sur la klarigaj taculoj pri palacaj domoj en Seŝlo kaj temploj en Kjongĝu ni ofte trovis la vortojn, "detruita pro japana invado en 1592, kaj poste rekonstruita--". Tiaman invadon ordonis TOYO-TOMI Hideyosi, gvidis samurajoj Katô, Konisi k.a.

Ĉie en Koreujo restas memoroj pri krimoj de japana invado kaj koloniigo. Unue ni japanoj pripensu tion profunde.

"Forte staras muroj de miljaroj--", versis Zamenhof en la himno Espero. Ankaŭ inter ni, du popoloj japana kaj korea, ĝi staras.

Interparolante kun ili, mi sentis, ke ni nun klopodas detruiri la muron. Inter ni, du popoloj, estis historio ja tute malfeliĉa. Antaŭ kelkaj tagoj "Hokkajdo Simbun" informis, ke koreaj studentoj rifuzis paroli japane, kiam iu japanino vizitis ilian klasĉambbron. Tamen ni povis multe diskuti kaj kompreni reciproke almenaŭ, kion ni sentas kaj opinias, kvankam la opinioj ne ĉiam koincidis.

"Ĉio, kio servas al la fratigado de la gentoj kaj al la rompado de la malamikaj muroj inter la popoloj ---apartenas al la verda standardo." (Zamenhof)
Per tiu vojaĝo mi estas konvinkita, ke ni povas fari tion per nia lingvo Esperanto, neŭtrala por ĉiuj nacioj.

Jus aperis!

新刊案内

(haveblaj ĉe Librejo VERDA STELO)

* Kantaro

"Marimo"

収録総数 50 曲

kun 2 nova Esperantig- itaj kantoj kaj 2 reamigitaj.

初版講習会 Eldonis: Hokkajda Esperanto-Ligo

の副教材にも Kompilis: Huŝimi Sogi

formato

ビーズ! 国内外の Desegnis: Emiko Kurekaŭa

17cm x 12cm

Esperantistoj への贈答とい prezo 200 enoj = ¥55

87p.

も! MELの政敵危機を Monopole vendas via "Librejo VERDA STELO"

*** "EN LA NUBON ŜI SORBIGIS FOR!"

「雲になってきた」 → ガサキの原爆読本 (小學校低学年向け)

この本はあな La originalon kompilis: La Grupo de Atombombitaj Instruistoj/La Redakta Komitato de Materialoj de Nagasaki

にが買って読むだけではなくて、あなたの海外の交通相手にも送ってあげな

れは! 戦争を知らない全世帯の子供たちに、Porpaca Edukado en Nagasaki Tradukis k eldonis: Kjuŝua Esperanto-Ligo (KEL)

被爆体験を正しく語り継ぐために! prezo 280 enoj ¥55, formato B6, 70p.

九州の同志の Vi tuj turnu vin al: 800-03 福岡県東郷郡新田町物産 九州エスエフの本部 (TEL) 093-8007

自身に力かせよう! 「緑屋堂」でも取扱いあり 九州エスエフの本部 (TEL) 093-8007

Ankaŭ traktas la libron via "Librejo VERDA STELO"

PRI LA ARTIKOLO DE K-do, M.K.

Inoue Hisasi (Hakodate)

Titolo:-

《河合さんのことば》

"赤旗" 2月26日号「質問に答えて」を讀んで。

M.K 生

昨年なくなられた松坂の河合秀夫さんは、日本農民運動史上で、決して忘れてはならない全農全口会議派の活動家であつたが、またエロシエンコを直接見知つている数少ない一人であつた。さてその河合さんがよく口にすることばにエロシエンコの言葉があつた。

《Ĉiu socialisto devas esti esperantisto

ĥaj ĉiu esperantisto devas esti socialisto》

がそれだ。中垣虎児郎が戦後、疎開先の青森会から上京するや、すぐに私に《党学校でエスペラントを教えるんだ》といつたが、このエロシエンコと河合さんの信念にピッタリ合つている考えからきたことばと思う。この中垣さんの考えは実現しなかつた。河合・中垣の両先生はいずれも共産党員として死んだ。日本共産党がエスペラント運動にさらに、より深い理解を示すことを望むのは、私一人だけではない。(el "La Verda Kolombo" n-ro 25, ma.o, 1973)

Supre citita japanlingva artikolo estas tuto de K-do, M.K., kiu, laŭ lia frazo, supozeble havis intiman rilaton

kun jam forpasintaj 2 komunistoj esperantistoj.

Mi ankaŭ legis la saman artikolon en "AKAHATA", Kiun k-do, M.K. pritraktis. Mi demandis al Redaktoro de "AKAHATA" tuj post lego de la artikolo (la 2.26-an), kial fariĝas altrudo, rekomendi E-n al aliaj lingvanoj. Aldone mi skribis, ke japana lingvo estas la plej esprimriĉa, fleksebla, eleganta, delikata k vokalo-plena. Kvankam laŭ oni diro, Franca lingvo estas la plej bela el la homaj lingvoj. Sed tamen japan-lingvo ankaŭ, same kiel aliaj naturaj vivantaj lingvoj estas unu nacia lingvo, tial ni ne devas altrudi al aliaj lingvanoj nian nacian lingvon. Sam-rezone ni japanoj ne necesas "obeeme" pen-lerni Anglan (Usonan), Rusan, Ĉinan, k.t.p. Ĝuste tial, ne nur ni lernas E-n, sed ĝin rekomendas al aliaj fremd-lingvanoj por interkompreniĝo k interamikiĝo, tio tute ne estas "altrudo".

Ĉiuj samaj lingvanoj per si mem esploras por pli altgrada progresigo de sia propra lingvo. Kompreneble en nia lando oni esploras pli bonajn, pli belajn, pli raciajn, pli belajn, pli raciajn de nia tradicia lingvo. Verdire inter ni samlingvanoj ne necesas uzi E-n. La neceseco uzi E-n, estas nura kialo, por ke ni mem frue posedu kapablon libere uzi kaj kutimiĝu al Esperanto-pensmaniero, por kontakti kun alilingvanoj. Sed tamen mi ne povis ricevi kontentan respondon de la redakcio de "AKAHATA".

En la respondo ili tute ne tuŝis rekte al mia demando, en kiu postulis precipe mi ekkoni detalan rezonadon.

Ilia respondo estas nur sin-pravigo, ke ili havas limigitan spacon por respondo. Ili klarigas, ke la limigata longeco por demando estas 600 japanaj literoj, sekve la respondo, laŭ-okaze devas esti ankoraŭ pli mallongigita, tial ili preskaŭ ne povas ilian sufiĉan opinion skribi. Tamen mi ankoraŭ sentis malkontenton. Kiel esprimas K-do, M.K. en la fino de lia frazo, mi ankaŭ esperas

al "AKAHATA", KIU reprezentas la plej progreseman kultur-movadon de nia lando, por ke pli multe, pli esence konsciuj pri lingvistiko, pri esperantologio. ESPERANTO nepre fariĝos iam en estonteco, la plej valora trezoro en la mondo. Vivu ESPERANTO! Vivu Nova Kulturo!

(fino)

* La artikolon, kiun pritraktas la skribinto k s-ro M. K., ni sube reprezentas, kvankam multaj el la legantoj jam ĝin legis en "La Movado" (n-ro 267, majo, 1973) aŭ "La Verda Kolombo" (n-ro 24, marto, 1973). ---Red.

所員問に答へて



「問い」 世界で使われる「エスペラント」について最近聞かされた事を知りたいのでよいか。

(大塚・小倉 敬啓)

「答え」 エスペラントは、ポーランドの言語学者ザナンホフが二八七七年に考案した国際語で原義は「若葉」の意です。現在、世界各處には約五十万人のエスペランティストがいますといわれています。エスペラントは諸國語の正統な母語としてを認めておらず、人為的につくられたその性質は一筆の論議をもち、諸國語の多量な母語に二筆の習得を必要とするものであります。日本のエスペラントのなかにも、諸國語の正統な母語に反対し、むしろその反対に母語を認めておらず、母語のために習得してゐる人

エスペラントをどうみる

「問い」 エスペラントの現状を知りたいのでよいか。

(大塚・小倉 敬啓)

「答え」 エスペラントは、ポーランドの言語学者ザナンホフが二八七七年に考案した国際語で原義は「若葉」の意です。現在、世界各處には約五十万人のエスペランティストがいますといわれています。エスペラントは諸國語の正統な母語としてを認めておらず、人為的につくられたその性質は一筆の論議をもち、諸國語の多量な母語に二筆の習得を必要とするものであります。日本のエスペラントのなかにも、諸國語の正統な母語に反対し、むしろその反対に母語を認めておらず、母語のために習得してゐる人

「問い」 エスペラントの現状を知りたいのでよいか。

(大塚・小倉 敬啓)

「答え」 エスペラントは、ポーランドの言語学者ザナンホフが二八七七年に考案した国際語で原義は「若葉」の意です。現在、世界各處には約五十万人のエスペランティストがいますといわれています。エスペラントは諸國語の正統な母語としてを認めておらず、人為的につくられたその性質は一筆の論議をもち、諸國語の多量な母語に二筆の習得を必要とするものであります。日本のエスペラントのなかにも、諸國語の正統な母語に反対し、むしろその反対に母語を認めておらず、母語のために習得してゐる人

「赤旗」 1973.2.26

去る5月3日から6日まで、恒例の全国合宿 (*Kunloĝado la plej prospera*) が、今年は東京の *Esperanto-Domo* の主催で、静岡県焼津市にある青少年の家において開かれた。全国から集まるところの12名が、入門から上級、セミナーの8クラスに分かれて勉強。北海道からは、余を含めて6人が参加した。合宿でどのようにシゴかれたかは他の5名の人から聞いてもらうことにして、余の方は、楽しい催し物の中から、いくつか拾って、以下に報告する。





「青少年の家」であるので、例のごとく、まず時間に関しては厳しい。6時半起床、10就寝と、いたつて健康的な生活。寝室のつくりが、山小屋式の2階で、ろう下とはカーテンで仕切るようになっていただけ。どこかの部屋にタムロして、夜を語りあかすなどというフトドキなことは不可能。

余の滞在期間中、各種の「つどい」や、J E I の初級試験、藤本遼生、林健両先生の著名なる(?) その道の「特別講座」、弁論大会、3日目の夜の *Aria Vespero* と *Gaja Vespero* などいろいろあつた。

Aria Vespero では、東京の *teatra grupo Rafano* が "*La Medikamento*" という *komedio* を熱演。"*Novaj Esper-Historietoj*" (新エス講座 vol. 2 にも収録されている) の中にある同名の小話をネタに劇化したもの。峰芳隆さん(姫路)と菊島和子さん(東京)は、シェークスピアの "*Otello*" の一節、オセロが *Jaluzo* のあまり *Desdemona* を殺してしまふ場面を朗読。練習する時間がなくて、ほとんどぶつつけ本番だつたとか言うものの、2人のイキの合つた真に迫る演技に一同すっかり魅せられてしまつた。終つたあと、あまりのすばらしさに、出るのは興奮のタメイキばかり。。。。。

Gaja Vespero では、初、中、上級クラスの各1クラスがひとつの *grupo* を作り、各グループそれぞれ知恵をシボツた出し物を。この日の「朝のつどい」で、青少年の家の当日の係員が、やれ時間に *punkuala* でないとか、スリツパの並べ方が良くないとか、少々苦言を言い、また元水産高校の校長であつたという鶴長氏が、朝のお話というわけで、魚の習性についてひとくさり講演をすると、あるグループは、さつそくこの *Gaja*

Vesperoで、「合宿で一日」と題して、江戸の仇を長崎でとばがりにこの「朝のつどい」のようすをEsperanto劇に再構成。満場の大爆笑と拍手カツサイをうけた。各グループともなかなかケツ作なdramaを出し、またたくまにGaja Vesperoはふけていつた。最後は、感激と興奮のうちに、キャンドルサービスで幕。

さて今年はDemokratia Respubliko de Esperantioの総選挙の年とかで、初日から猛烈な宣伝合戦。まず野党のPasia Partizana PartioをひきいるS-ro Iwayaが、シンボルマーク、ワッペン、公約を書いた大量のポスターなどを、いちばやく組織力にモノを言わせ、大宣伝。小西岳大統領のひきいる与党、Fresa Konferenco de Civitanoj en Kuni-oĝedoもS-roj Huĝimoto T, Nisio T, Sasa J, kaj F-ino Maekawa N. の4名の候補者を立てて、シンボルマークのもとに選挙運動を展開。野党では他に、Alkoholista Partio公認のArĉjo S-ro Hayasi K. (Ultra-maldekstra, )、Esperantista Vira Organizo 兼センのKinjo, S-ino Kikuti T. (Maldekstra, )、中立系候補にDanda Partio 党主、Danda Masami ことS-ro Nakamura M., Plenumgrupo por Densigo Esperantuja のS-ro Ŝibajama J. 選挙党の立場をとるJustec-Homaranista Partio 党首、Hundaĉo, S-ro Misawa K. (Ultra-dekstra)。議席数5をめぐり、10名のkandidatoj が、買収、供応と与野党入りみだれての大激戦。選挙期間中「阿留琴奈井琴」新聞が、この模様を大々的に報道。

3日目の朝、午前の立会演説会の直前に、Opoziciaj Partioj Pasia Partizana, Alkoholista kaj S-ino Kikuti は、与党に対抗するため野党三派連合PORNOを結成し、現政権に挑戦。立会演説会では、PPPのS-ro Iwaya は、正攻法で、同党の政策で選挙民にアピール。オーストラリアから来たS-ro R. Hanny は Alkoholista Partio のS-ro Hayasi に応援演説。左党の国際的主張を。対するに与党では、S-ro Huĝimoto が、アルコールを飲みすぎると、ホレこの通り中毒になり、禁断症状になつている自分の例を引き、こうあつては絶対にアカンと演技力十分のユーモアのある演説。あるsapperoninoをして、8月のKLEG主催のFriska Lernejo では同氏のクラスで勉強したいと言わしめるほど。EVO

推せん Kinjo は、男女平等の原則から、"Ankaŭ virinoj havu kr—
omedzjn!" と主張。演説の間も、番ガサをさした男性選挙運動員がびつたりと付きそつていた。この鳴り物入りの演説も人気があつた。S—ro Ŝibajama は出足が遅れたにもかかわらず、反中央の立場からの主張で、地方から来た女性層の支持を取りつけ、演説中はよく女性支持者からの声援も多かつた。「会話教室」の著者でもある S—ro Takeuti Y. は Esperanto における oratoro とはかくのごとしとばかりに、与党の女性候補 La Movado 誌上の「初級教室」でおなじみの f—ino Maekawa のための堂々たる応援演説。即日開票の結果、野党三派連合 PORNO が完勝。与党は f—ino Maekawa のみ S—ro Huĝimoto と S—ro Ŝibajama は同得票数であつたが、S—ro Huĝimoto は最終日に行なわれる議会に出席不可能なため、中立系の S—ro Ŝibajama が残る一議席を獲得。ホウ未候補とみられていた、極右の Hundaĉo が 2 票も得たのは、立会演説会における Ultradekstra ぶりの熱演が認められた成果であろうか? え? 余はどの候補の応援をしたかつて?

Kompreneble por la bela kandidatino Kinjo, ĉar mi estas feministo. Mi estas tute sana, kaj ne havas intereson pri viroj! 選挙が終ると、同候補の選挙ポスターに張つてあつたカラー写真がアツという間になくなつていたからネ。Kinjo の高位当選には男性票が多かつたのではないかと余は分析している。

夕日最終日の午後からは、憲法平乱徒民主共和国の第 7 回議会が開かれた。選挙中盗聴器が仕かけているのが発覚。この事件には、人気急低落している岳大統領も一枚加わっていることが、検察当局にタイ捕された大統領特別補佐官 Kisinda (por Ĉiuj Inoj) の議会における証言で明らかになつた。

大統領は施政方針演説で、かねてからウラサのあつた、議員の初、中、上級クラス別学力比例配分式「小選挙区制」法案、ならびに、最近、「La Teksto 69」、"Corlo" "Plena Idiota Vortaro (PIV)" など秘密地下出版社 Stafego の pornografiaĵoj が共和国内にマンエンしているので、これらを一掃するため、いかがわしい aĉaj libroj, pornografiaĵoj の所持、販売を一切禁止する法案の提出を明らかにした。「岳マンダー」で、今回の選挙で大敗をした与党の立てなおしをねらつたにも。大統領選では圧倒的支持を受けたにもかかわらず、与党が敗けたのは、過去の推移を知らずに、今回

はじめて参加した多数の初級の人々の票が、みな野党のたくみを宣伝にのり、今回の選挙結果となつたと岳大統領は見ている。議会では与野党各議員の間で、民主主義とは何か議論がかわされ、多数をほこる野党の前に「岳マンダ一」はアツサリと闇に葬られた。ポルノ禁止法案については、野党内でもいろいろ珍見解が出された。しかし結局のところ、大統領の真のネライは *subtere eldonitaj Esperantaj pornografiaĵoj* 販売を独占することであると指摘され、これまた多数の野党側の結束によつて否決。

さて、質疑が進むうち、野党側より、いま日本のエス界で、昨年の高松における日本大会より懸案になつている太平洋大会 (*Pacifika Kongreso, PK*) の日本開催についていろいろと言われているけれども、現状はどう進展しているのか明らかにしてほしい、また、憲法平乱徒民主共和国として同大会の日本開催に対して、いかなる態度をとるのかと質問が出された。議会では、問題の重要性を認め、PKについて公証人を呼ぶことになつた。*Usono* から *S-ro Harmon*、*KLEG* から *S-ro Takeuti* がそれぞれの立立場から見解を述べた。

S-ro Harmon は PK 開催の意義と必要性を述べるとともに、PK の日本開催に関しては、*30 Esperantistoj en San Francisco estas ĉiam pretaj* と証言。*S-ro Takeuti* は、昨年の高松大会における父審 (*prez. de la 59a Japana Kongreso, JEI, KLEG kaj Esperanto-Propaganda Asocio*) の *Interkonsento* (*vidu "La Movado" n-ro 259, sep., 1972*) 以後、*Iniciatoroj* からは *KLEG* としてまだ正式に何も聞いていないがと前置きして、アジアの諸国は、いろいろな *malfacilaĵoj* をかかえており、これらの国々の *esperantistoj* と完全な連帯のもとに PK を開くにあつては、どのような目的、性格を持つた大会を開くのかという点を明確にしておく必要があること、また PK の開催が日本のエスペラント運動全体にとつても、よい結果をもたらすものでなければならぬ。1965年東京で世界大会を開いた当時と比べて、現在の日本のエスペラント界の状況は全くちがう。実際に PK を開く場合、何よりも必要とされるのは、もろもろの実務的仕事を引き受け、実質上手足となつて働いてくれる若手層、とりわけ機動力のある学生層の協力が不可欠であり、現在の *KLEG* にもまたその力はないこと、*Iniciatoroj* は *Rondo*

Harmonia (RH) に対して、まだ正式に *PK* の話を持ちかけていないと聞くが、*RH* の協力なしには、*PK* の開催はむずかしいであろうと指摘。*PK* の日本開催について、国内のエスペラント諸団体の中で協働体制が確立されるならば、*KLEG* としても太平洋大会のために協力するよう考慮する余地は十分ある旨述べた。*S-ro Harmon* は、*S-ro Takeuti* の話を聞いて心強く思うと感想を述べた。

議会では、*PK* の日本開催問題は、日本のエスペラント運動全体にかかわる重要問題なので、この場で、共和国としての公式態度を決定せず、この合宿に参加したすべての人々が、それぞれのロンドに問題を持ち帰り、十分検討、議論にかけ、来たる8月、亀岡で開催される第60回日本大会にあたりこの問題を持ち寄ることを、超党派で確認。かくして議会は終つた。

合宿期間中、夕刊新聞、選挙公報の発行はもとより、多彩な番組の企画、演出、細かいところまで配慮して、エスペラントの一大祭典にまで盛り上げるための準備にあつた裏方の努力も大変なもの。余としても、公用語エスペラントである国に4日間もの長期滞在は、はじめてであつた。「青少年の家」からバス停に行く途中、大きなバツクをもつた余は、細い道で、土地の人と肩が触れ合つたとたん、無意識のうち「*Pardonon!*」と驚つてしまつた。気がついて、日本語であわてて「どうもすみません」と言い直した。この共和国での生活体験の余韻は、しばらくの間強く残つた。条件のある人はできるだけ早い段階から、こうした全国的な集まりに出かけ、生活の言語とした *Esperanto* のふん囲気を十二分に吹き込んで、エスペラント学習の大きな刺激とすることをすすめます。

合宿の間のコマースヤルの時間に、*niaj ĉarmaj samideaninoj* が、伏見彰二エス訳の「まりもの歌」をもつて、8月/8~/9日、小樽で開催される第37回北海道大会を、また余は、北九州エス会の和田正子氏とともに9月/4~/6日予定の九州、北海道の南北同時合宿を、大いに宣伝したことを付け加えて、筆をおく。

(*Maiseri Ozulo, Sapporo*)

1973年 焼津の全国合宿に参加して

Eterna Komencanto (Supporo)

エスペラント界今やブームと、全部の合宿に参加したいが出来ない私には
そう思えてなりません。

5月の焼津合宿は昨年から予定を立てていたので参加出来、楽しい日々を送りました。おりからの順法斗争のため、テキストが前もつて届かず、授業の方はあまり進めなくてちよつと物足りない感じでした。

しかし、あとの色々な行事はとても楽しい興味深いものでした。昨年は、はじめてのせい、あれよあれよという間に過ぎてしまつた感じがしましたが今回は、じつくりと味わうことができたいようです。

エスペラント国会議員の選挙演説、買収、供給、その他エスペラントに限
り何を行つても自由というのが傑作!

素適だつたのは、*fino* 菊島、*s-ro* 藤の「オセロ」の朗読。意味など私には分かりはしなかつたけれど、なんとなく情景が浮んでくるから不思議です。そして、もう一つの出し物、劇が数日前に学んだばかりのものだけによく理解でき、楽しさのあまりお腹の度もよじれんばかりでした。

昨年、帰りに来年は北海道から多勢引き連れてきますと言いついてきたて
まえ、道内からの参加者がいなくなつたらどうしようなど思つていましたが、
数人の参加があり、私もウツを買わずにすみ、又、その人達も参加して良か
つたと思つていらつしやるようで、宣伝した甲斐があつたというものです。

今度、*KLEG*の林間学校が8月の日本大会と合わせて行なわれるとか
私自身参加したいのは山々なれど悲しきは宮仕え、それに、なにもこの激し
い北海道をあとにして暑い(であろう)京都まではちよつと尻ごみします。
林間学校なら、いつそ北海道でやつたらどうであろうか、図々しく、かつ身
勝手なことを考へている今日この頃であります。

そして、9月の*H E I*の合宿を楽しみにしています。

Junaj gesamideanoj MacGill el Novzelando
vizitis Sapporon !

(H.Kodama)

Mi ricevis telefonon de s-ro, Sawaya , la sekretario de H.E.L, ke en la 23a de junio novzelandaj gesamideanoj MacGill vizitos Sapporon. Kaj li daŭrigas paroli, ke H.E.L intencas do havi la bonvenigan kunsidon por ili kune kun la prelega kunsido de d-ro, Sinoda el Jamagata.

Tia urĝa informo estis al mi tre surpriza kaj ĝojiga, ĉar s-ro, Stefan MacGill vivas ĉiam en mia bela memoro.

La interamika kontaktiĝo de mi kaj li komenciĝis de post la 50a Universala Kongreso de Esperanto en Tokio en la jaro 1965, kiun li partoprenis kun sia patro kaj kompreneble ankaŭ mi. Tiam li estis ankoraŭ 16 jara lernanto de altlernejo kaj li estis tre ĉarma knabo, alta kaj svelta. Dum la kongreso la knabo Stefan speciale reciprokis al tiama fraŭlino, Ĉieko Suzuki el Iwamisawa la amikecon. Tiam ŝi estis 21-aŭ 22-jara instruistino de angla lingvo en San-Ai altlernejo kaj samtempe sperta esperantistino. En la kongresejo, sur strata promenado, en la ekskurso kaj vetursajne en la veturado al Kioto por Postkongreso el Tokio, li kaj ŝi ofte kunestis, kvazaŭ ili estus ŝia lernanto ! Post unu semajno de Postkongreso, permesite de sia patro, li nur sola alflugis aviadile Sapporon el Osaka aerhaveno por pli profundigi la amikecon kun ŝi kaj sapporonj samideanoj jam konatiĝintaj en Tokia kongreso, kaj 2 noktojn li pasigis en ŝia kaj en mia hejmo.

Ho, post 8 jaroj de tiam, kiel li estas en denova vizito al Sapporo ! Li estas ne ĉarma sed energia junulo kun longharaj kaj densaj barboj, kaj cetere li estas ne sola sed kune kun sia plej amata edzino.

Mi povas konstati, ke li havas pli klaran rememoron pri la kontakto kun lernantinoj de San-Ai altlernejo, ĉar en mia aŭto, kiun mi kondukis por ili, li fojfoje flustras al sia edzino, Ireane, siajn memoraĵojn, ekzemple: Kiam mia aŭto proksimiĝas la muzeon (Hokkajdo-Kaitaku-Kinenkan), li rakontas al ŝi, ke akompanate de eksfraŭlino, Suzuki, li vizitis San-Ai lernejon kaj li salutis en esperanto ankaŭ konversaciis al kaj kun ŝiaj klasaninoj. Kiam mia aŭto proksimiĝas

la lokon Makomanai, vidante la monton Moiwa, li diras al ŝi, ke li ludis ŝnurvojon "Rope way" kun tiuj lernantinoj.

Ja, mi emis nur paroli miajn memoraĵojn de s-ro, MacGill. Mi devas jen turni min al la bonveniga kunsido por ili.

Tuj post la finiĝo de la prelega kunsido de d-ro, Sinoda, s-ro, MacGill salutas al ni, kunvenantoj kaj sekvas lia filmprezentado, kiu indikas al ni novzelandajn pitoreskajn lokojn kaj aktivajn movadojn de Esperanto pere de ties junulara Esperanta organizo. Lia flua parolo en esperanto kaj japana traduko de s-ro, Hōsida alternas. Plie lia edzino tre ĉarma kaj modesta prezentas imite Maorian dancon (Maorio estas unu gento de polinezio) kun ties melodio.

Jes certe, tiu kunsido estis vere internacia kaj plenplenas verda atmosfero. Ĉu tiamaj kunvenintoj ne samopinias kiel mi ?

Mi volas pli detale prezenti gesinjorojn MacGill. Stefan kaj Ireane estas samaĝaj 24, precize li pli fru-ue, unu monaton, ol ŝi. Ili estas ambaŭ instruistoj en elementa lernejo kaj samtempe studentoj de universitato. Kiam Stefan gvidis esperantan kurson en sia universitato, Ireane estis ĝia kursanino, supozeble ili ekflamis de tiam sin reciproke amojn. Ili venis al nia lando en aprilo survoje al Jugoslavio por partopreni la kongresojn de T.E.J.O kaj U.E.A, kiel la reprezentantoj de junulara Esperantista organizo en Novzlando. Dum la restado en Tokio ili nestiĝis en la hajmo de lia pli juna fratino, kiu edziniĝis lastajare kun la filo de s-ro, Saburo Itoo, tre fame konata. Stefan kaj ŝi denaske akceptis Esperanton kiel vivantan lingvon, ĉar iliaj gepatroj bone regis Esperanton kiel ĉiutagan lingvon. Ho ve, kiam la gefiloj estis ja geknaboj, la patrino forpasis nunan mondon pro sia malsaniĝo.

Tamen, samkiel al iliaj gepatroj, denove naskiĝis esperantista paro. Benata do estu la verda familio MacGill kaj alportu al ŝi FELIĈO KAJ PROSPERO !!

(fino)

札幌の初級講習会(前期)

5月/2日よりSES主催の初級講習会が、中央タイピスト学院で開かれています。講師として江口正元さんが初登板。28名と28 *ĉerixuloj* el R.Nが受講申込み。中学生(1)、高校生(7)、大学生(6)と学生層が比較的多いのと、*Junulara Fako de Oomoto*の青年たちがグループで参加しているのが今回の特徴。準備に際しては、R.Nの協力を全面的に受けました。私製はがきに案内を印刷し、SES、R.Nの全会員、HELの札幌にいる個人会員、7/年以降の *ekskursanoj* に数枚ずつ、知人、友人あてに投函してくれるよう依頼したが、効果のほどはわからない。市内に40枚の街頭ポスターを地下鉄沿線に張りめぐらした。星田さんの日韓エスペラント交流の「道新」の記事がタイムリーに出たので、同紙は講習会案内を好意的に紹介。ポスターと新聞が、*Oomotanoj* がグループで申込んだことを別としても、やはり宣伝の主流であつたようです。「道新」以外の新聞および「STFラジオ市内伝言板」については未確認。

受講料は月額1000円(3ヵ月間)として、最初の月は「新選エス和」(500円)を、2ヵ月目は「新エス語彙」第1巻(450円)を配布。3ヵ月目は「会話教室」(420円)、「日常用語活用辞典」(250円)、「作文教室」(160円)などを副読本として給付。受講料を月額として、できるだけ基本学習図書も一括して、受講生に与えるというのが、今回のねらい。経験からいつて、講師が学習の進度にあわせて、適切な学習書を紹介し、ましてや、それを買わせるというのも、たいへん疲れる仕事です。文法事項の説明を、欠席者に対して、たとえば手紙でいちいち個別的に指導する場合でも、何か共通な解説書を受講生全員が持っているのと、講師としても負担が軽減されます。 *Konsciaj diligentaj komencantoj povas memlerni per ili laŭ sia volo kaj kapablo, kaj eĉ se la kursanoj interrompas lernadon de Esperanto pro kaprico, la lernolibroj kaj vortaro certe iam revivos, vekos alia(j)n homo(j)n, kaj antaŭ ĉio, tio kontribuas al eldonejoj de Esperantaj libroj!*

ちなみに、6月分の受講料納入者は20名です。テキストは、

"La Teksto Unua" + "紙上講習会"。受講生のためのミニコミ紙
"Verda Faden" を隔週発行。(S)

Pikniko al lago Sikocu

La 10an de junio, ni, volontuloj de Rondo Nordo k Sappora Esperanto-Societo, havis piknikon al lago Sikocu, kion longe atendis fraulinoj.

Bedaurinde sitosanaĝaj nepartoprenis, sed el Tomakokai venis s-ro Nagato, kiu vizitis Koreion kun s-ro Hosida por renkontigi kun koreaj esperantistoj en moĝo. Li kunportis fotojn k bildkartojn de Koreio.

Malgnaŭ ŝeestado de Sinjoroj "Pluvuloj", la kamaj, ni havis bonan veteron dank' al "teruterubōzu". Ni ekveturis je 8:10 (laŭ nia plano, je 9:50) el Sapporo per autobuso. Tre agrabla veturado. Arboj kun freŝverdaj folioj staras, tiel ke ili pikas la bluan ĉielon. Dum la veturado ni kaj babiladis kaj ĝuis la pejzaĝon. Fraulinoj ekmanĝis laŭson taj, kiam ni atingis la lagon, aliflanke s-ro Nagato prezentis kaj klarigis pri la kunpartitaj bildkartoj k fotoj al la aliaj..... Poste ni ludis volibalon sur ruzeno en la Parke, kiam ni jam plensate manĝis. Kaj babilado, kaj promenado en la arbareto, kantado. Fine, s-ro Sawaya fotis nin por memoro.

Ekpluvia, kiam ni forlasis la lagon, felice. La piknikintoj: 3 el EN kaj SES, s-ro Nagato el Tomakomajo, kaj nur unu sola el la kursanoj de SES, bedaŭrinde....., en sukceso?

(E. Kurokawa, EN, Sapporo)

EL NIA LITERATURO

El Beograda UK

Beograda, la 30an de Julio

Mi havas amuzan tempon vartkoran de la 58a Kongreso en Beograd. Ĉiuj la Esperantistoj en la tutmondo estas tre bongustaj homoj, ne nur supraĵe, sed interne.

Naiva estas lando Jugoslavia.

Do, ĝis revido!

K. Sekio

Letaro al Redaktoro

Kosimizu, la 24an de jun., '73

Estimata Sinjoro!

Mi vizitis sinjoron Horie survoje al Kosimizu en la lla de junio. Li ne estis hejme, kiam mi telefonis. Sed anstataŭ li lia edzino venis al la stacio Engaru por bonvenigi min.

Sinjoro Horie instruas anglan lingvon vespere en atletnejo Engaru. Li estas maljuna, sekve li havas sepdek jarojn, li konfesis al mi. Ili nun estas solaj, ĉar ses gefiloj ne loĝas ĉe la gepatroj.

Forlasinte liton frumateo, li aŭskultas la radiokursajn, nome anglan, germanan, francan kaj rusan. Præcipe rusa lingvo lin plej interesas nun. Kaj li intencas vojaĝi en Sovetunio aŭguste, li diris.

Pri Esperanto: Li komencis lerni Esperanton en Kôbe antaŭ ĉirkaŭ 50 jaroj. Li diris, ke li sed tamen ne havis kontakton kun Esperanto dum longa tempo. Li petis al la piloto Esperantan mesaĝon al Parizo, kiam Asahi-jurnalkompanio planis veturadon tra la mondo per aeroplano.

Tre refreŝiga estas biero post bano. Mi sola gustumis freŝajn manĝaĵojn. Fraŭlino kudras Haoriana en la najbara ĉambro. Lia edzino instruas japanan kudrarton ĉe sia hejmo. Ŝi kaj regalis kaj instruas. Tre okupita.

S-ro Horie revenis hejmen je la deka vespere. Tiam mi jam estis plensata kaj eĉ iom dormema pro biero. Li komencis drinki "apŝtopu"n.

Do, mi finu ĉi tiun raporton.

Esperante bonan iradon de la elementa kurso,

kore via

HUZIMURA Tadaaki

P.S. Mi aldonas, ke ~~g-r-oj~~ Horie bonvenigos nin, kiam ajn ni vizitos ilin.

北海道エスペラント連盟会員住所録

(1973年7月現在)

I 加盟団体

函館エス会 (Hakodate Esp.-Societo, HES)

(連絡先) 040 函館市田家町12-15 市川 忠 方

氏名	TEL	住所	TEL
市川 忠	040	函館市田家町12-15	42-4575
井上 久	040	" 松陰町1-10	52-2303
国兼 信一	042	" 花園町20-13	51-0531
高野 富輝夫	042	龜田市中道9 北大北厦寮	52-1160
藤原 信吉	042	" 稲穂町372-31	47-1445
吉田 栄	040	函館市 生町7-4	23-6716

小樽エス会 (Otaru Esp.-Asocio, OEA)

(連絡先) 047 小樽市花園町3-8-13 山賀眼科内

tel. 22-7918

例会、学習会 毎週木曜日17:00 ~ 21:00

石黒 爽	047	小樽市奥沢2-8-2	32-5677
江口 音吉	047	" " 1-24-21	22-3627
遠分 宏	073	滝川市本町493	
大石 明子	047	小樽市入舟1-9-15	22-8040
大橋 敬子	047	" 長橋1-18-11	25-8845
恩田三枝子	047	" 入舟1-9-15	22-8040
崎野 真代	047	" 幸4-31 幸町住宅501-56	
佐々木 郁子	047	" 長橋3-17-19	
早川 昇	047	" 緑町1-17-4	22-0757
宮林 徳子	047	" 長橋2-1-15	
山賀 勇	047	" 花園町3-8-13	22-8016 (自宅) 22-7918
山本昭二郎	047	" 長橋3-17-3	22-4486

渡辺陽子 047 小樽市若竹町 26-39
 渡辺クニ 047 " 若松町 2-2-25 25-2487

苫小牧エス会 (Tomakomai Esp.-Societo, TES)

(連絡先) 053 苫小牧市白金町 1-4-8-15 星田 淳 方
 (例会場所) 市公民館 (本町 1) 例会は月 3 回

梅木孝昭 053 苫小牧市美園町 19
 木村洋子 053 " 新
 越野治子 053 " 木場町 2
 小林二男 053 " 末広町 1-15-18-302
 相馬秀寿 053 " 矢代町 1-6-18
 長岡安昭 053 " 字勇払 勇払教員寮
 永戸良一 053 " 美園町 2-1 商工会館新美園店
 橋場 功 053 " 木場町 19
 星田 淳 053 " 白金町 1-4-8-15 (Laborejo)
 星田文子 053 " " " 2-6111-635

札幌エス会 (Sappora Esp.-Societo, SES)

000 札幌市中央区南 2 西 4, 中央タイピスト学院内
 tel. (011) 251-4750, 振替口座: 小樽 8310
 例会は同所にて毎週土曜日 18:00 ~ 20:00

相沢治雄 065 札幌市北区北 37 西 5 すみれ荘
 青木了子 068-22 三笠市幾春別 4 (三笠) 8408
 江口正元 065 札幌市北区北 28 西 3
 大谷耕司 062 " 白石区菊水南町 4
 藤西藤三郎 063 " 中央区北 13 西 14 711-4463
 加藤成子 062 " 豊平区月寒西 3-3 ニューハイソ蘭 2 号
 河口政子 065 " 北区北 22 西 7 奈津美荘 753-0871
 木村喜任治 062 " 白石区本通り 17 南 1001 861-7564

児玉広夫	065	札幌市西区琴似8軒7西6	631-1055
ゴトヨシハル	062	" 白石区平和通り6	
笹村貞雄	061-01	" " 北郷3-11	871-1363
沢谷雄一	064	" 中央区宮の森811-4 雷印育英寮内	642-6831
菅田郁子	062	" 豊平区福住256-29	852-4338
杉山純次	062	" " 中の島1-10-7-39	
高橋要一	062	" " 豊平6-9, 道管住宅933	822-7924
那須博文	065	" 東区東庭来141-93 第8団地	
水木スミ	065	" 北区北21西6-18	741-7667
三沢正博	064	" 中央区南23西12 教育大官舎	551-2932
山岸悦子	064	" " 南7西1	
吉原正八郎	065	" 北区麻生16-2	711-7764

ロンド・ノルド(Rondo Nordo)

065 札幌市東区北39東14 黒川恵美子 方 (tel. 752-7348)
 例会は毎週木曜日18:30 ~ 21:00 北大クラーク会館にて

阿波加和子	062	札幌市豊平区月寒東1-10 朝倉マンション	
黒川恵美子	065	" 東区北39東14	752-7348
斉藤千枝子	063	" 西区琴似山の手2-10	611-7837
佐藤雅博	063	" 北区新琴似4-8 岩淵方	761-3681
沢谷雄一	064	" 中央区宮の森811-4 雷印育英寮内	642-6831
清水 寛	065	" 北区北19西3 古屋アパート	731-3551
藤村忠明	060	" " 北9西9 北大・農・応用物理学教室	

千歳エスベラント会 (Titose Esp.-Rondo, TERO)

066 千歳市幸町 5 グリーン・ベルト ヴェルダ・ドーム内
tel (01232) 3-4830

例会は毎週木曜日 18:00 ~ 20:00

近藤哲夫	061-14	恵庭市漁町 185	3065
佐々木雅彦	066	千歳市幸町 4	
島影均	066	" 朝日町 6	
中川陽子	066	" 緑町 5 相山方	
中里和夫	066	" 春日町 1-1	3-5181
藤井千枝子	066	" " 2	3-0332

II 個人会員 (Individual Members)

北城郁太郎	043	松山郡江差町愛宕	
桜居甚吉	045	岩内町高台 83	
那須栄	049-31	山越郡八雲町浜松	
平田岩雄	050	室蘭市高砂町 5-9-5	
村木昭徳	050	" 知利別町 3-2-8	
渡辺智恵子	051	" 茶津町 12-48	
北島 隴	053	苫小牧市山手町 2-1-2	3-6244
斉藤千寿	053	" 北光町 4-15-16	
菅原鉄雄	059-17	勇払郡厚真町鯉沼 88	
向井豊昭	059-32	三石町丸舞	
清水保次	062	札幌市豊平区平岸 3-13	
佐藤恵子	063	" 北区新琴似 11-1, 043	721-8913
三浦邦子	063	" 西区琴似発寒市菅住宅	611-7852
水上備子	062	" 豊平区西岡 437-18	
大友病一	065	" 東区区厚別西 2-2-12	891-3189
田村経忠	065	" 東区北 16 東 5 大町方	
西舘京子	065	" " 北 36 東 1 オホーツク荘	
竹吉正広	070	旭川市川端町 3-6	

- 岡本 義雄 073 滝川市朝日町 142-24
- 中西 隆嘉 080 帯広市南町 9 線 31
- 浜田 国貞 088-14 厚岸郡浜中町浜中市街地
- 米山 寅吉 089-21 大樹町上萌和
089-18 " 晩成 ホロカヤント (夏期のみ)
- 荒家 登美子 096 名寄市大通北 4
- 堀江 精一 099-04 紋別郡速軽町大通北 1-1 3356
- 藤田 幸子 075 芦別市北 1 東 1-1
- 小林 正明 080-14 河東郡上士幌町上士幌東 3 線 242
西村荘
- 大島 俊之 090 北見市公園町 143
- 津村 初雄 090 " 小泉 133-27
- 福田 節男 085 釧路市愛国 39-191

(会員登録から漏れている人がいれば、至急お知らせください。ただし 1973 年分(3月)の会費も合わせます。)

告

1971 年の国小牧大会よりすっかり顔なじみになった Librero VERDA STELO (緑屋堂) は、今年もまた多数のエスロント書を取り寄せ、大会会場に特別スタンドを設けて、皆さまの要望に応じます。目玉は皆さんの monujo の中味をたしかめてご褒美あれかし!

Via Malseri Ozulo
エスロ 九州エスロント連盟発行 豊留世船小頭部

◎「ナカサキの原爆読本」を全世界に送ろう!
1冊は皆さんの手元、他は皆さんの海外の交通箱 (Centro de Librero VERDA STELO) 手に贈ろう! (本号 12ページ、新刊案内を見よ) ¥280、¥55

◎北海道エスロント連盟の歌集「Marimo」大会特価 150円 (定価 200円)
本大会に出席できなかった皆さんの友達への「おみやげ」として、また 内外の同志への贈答用に! (HELの財政難救済のためにも)

当「緑屋堂」は上記 2冊の書籍の圏内での販売代理店に、九州エスロント連盟および北海道エスロント連盟より、指名されました!

*HELの9月に行なわれる会宿の各クラス使用予定テキスト各種あり
*「La Rangera Lingvo」2部は在庫あり本その他多数

◎大会に参加できなかった方は通信販売に応じます。ハカキ au 電話で「ほせ」
Librero VERDA STELO 064 札幌市中央区南 8 丁目 8-1-4、電話 642-6931
緑屋堂 沢村 謙一 氏 tel. (011) 642-6931

	page
1. PROGRAMO de la 37a Kongreso de Esperantistoj en Hokkajdo	1
2. LA ESPERO	2
3. HEL活動報告	3
4. Financa Raporto.....	5
5. LA TAGIGO.....	8
6. Esperantista Renkontigo en Koreujo.....	9
A. Hosida.....	9
7. Pri la artikolo de k-do M.K.....	13
Inoue H.	13
8. 養留生小頭部の脱走事件に就いて.....	16
9. 1973年 残津の冬園合宿に就いて..E. K.	20
10. Junaj gesamidaanoj MacGill el Novzelando vizitis Sapporon!.....	21
H. Kodama.....	21
11. 札幌の第5期初級講習会.....	23
12. Pikniko al lago Sikocu..E. Kurokaua.....	24
13. EL NIA LETERKESTO.....	24
14. Letero al Redaktoro.....	25
Huzimura T.	25
15. 1973年北海道イヌワシ豊後県記録.....	26

編集後記 (1973-8-10)

本前号の予告どおり、本号は北海道大会の Kongreslibro も兼ねます。

第50号は大冊となって、編集から印刷・製本に1ヵ月以上かかりました。おかげで51号は異例に遅いほど、矢つぞ早に出たこととなります。しかし、Leontodoの製作段階をみてみると、①タイプ打ち ②校正 ③編集 ④校写 ファックス ⑤印刷屋の4つに分けることができません。④は専門隊員から頼るとして、①は日本文は北島さん(高小波)、英文は寄稿者の協力もありますが、編集者十人

の仲間の協力、⑤は恐らくして④は札幌加茂高校の野元先生に頼っているわけです。それぞれ自分の仕事のアイロンを見つけて、校閲紙飛行に無賃努力を注いでいるわけですね。発行をどうにも期限までにおまかせければならぬ号の場合には、各種段階で、~~編集~~仕事を引き受けてもらった人に、かなり無理をさせている。これから号の発行には編集局休みの影響と仕事の変更の負担が重くのしかかるので、今年50号を含めて、会員からの協力がたいへん必要かぎりです……

高小波にメールに出かけている野元先生にレポートしてもらいました。今後何人かの人も個人会員としてレポートして下さる予定です。(了)

LEONTODO n-ro 51

1973年 8月 17日発行

発行所 北海道エスペラント連盟

060 札幌市中央区南2.西4. 中央タイピスト学院内

TEL 251-4750

振替口座 (小樽) 17075

編集

沢谷 雄一

tajpis Kitabatake H.

★37回北海道エスペラント大会のご案内

8月/8日(土)～/9日(日)

(初日受付は午後3時から)

小樽市朝里川温泉 市営朝里川温泉センター

参加費(泊り食付、記念写真代とも)

大人	2,200円
学生	2,000円
小人(小中学生)	1,300円

申込先 047 小樽市花園町3～8～13 山賀眼科内

第37回北海道大会準備委員会

電話(0134) 22-7918

振替：北海道エスペラント連盟 (小樽)17075

送金の際には同封の振替用紙をご利用ください。準備の都合があるので
申込みは、8月/7日までに、電話、ハガキ、あるいは手紙でしてください。

交通

小樽駅から朝里川温泉へ「中央バス」が22往復しています。所要時間
30分、料金40円

札幌駅から小樽駅まで国鉄バス(札幌線)も10～30分毎に出ています。
(約1時間半、料金は特急便で180円)

ふるつて参加を!

朗読コンクール (第2日 午後の部)

☆ エスペラントを勉強して1年未満の人は、*La Teksto Unua*

の中から好きな一節を、

審査員は大会出席者全員。賞品多数あり。

いまのうちから練習しておこう!

★ 各グループごとの寸劇、コーラス歓迎!

★ 講演

「日韓エスペラント交流に参加して!

今年の5月、訪韓した苫小牧の→o 星田の報告(第2日午前の部)
隣国のエスペ란チストは私たちに何を望むか?

- ★ 8月10日~12日、京都府龜岡市で開かれる第60回日本エスペラント大会に、中国世界語協会(Cina Esperanto-Ligo)の代表団叶嶺士(Je Lalsi)団長以下3名が派遣されることになりました。同代表団は日本大会のあと約2週間、日本全国各地を旅行することになっています。ひょっとすると、北海道大会前後に来道する可能性もあります。
- ★ 準備委員会の手配がほぼ、一部の方々に大会案内が届かなかったことをお詫びし、
- ★ 大会会場に当日、例年のように Librejo VERDA STELO (緑屋堂)の施設を店が設けられます。9月の合宿で使用予定の各クラスのテキストも同時販売
- ★ 9月の合宿についての要望がありました。合宿準備委の方へ早めに連絡してください。

秋の合宿について (第0次第① = テキスト・クラス編成について)

9月14日(19:00~)(金)、15日(祝日)、16日(日)の3日間(正確2日間?)

小樽市朝里川温泉「北海道友愛山荘」にて

費用 宿泊・食事および受講料(交通経費)が約3,500円位の見込。

(テキスト別)

クラス	講師	使用予定テキスト
ABC (全くはじめての人対象)	清水寛	{ La Teksto Unua 3冊(東約2冊)}
初級I (La Teksto Unua ~5-6課)	沢香理一	La Teksto Unua + 作友教壇
初級II (" ~10課迄まで 1人、初級講習会終了)	未定	(Petroŝ) ŝoparxk(の動画)
初級III (La Teksto Dua 3冊は新入 講座vol.2程度の内容)	未定	"Kagujahime k.a." など?
中級 (新入講座vol.2の終了した人) [原案より派遣する若手講師]	未定	
上級(無差別階級)	(見学中)	話題の本 "La Dangersa Lingvo" など"エッセイ"形式でやってみようか。

1クラス3~4人の少人数形式でミニ・シリエンゴ"きます。場合によってはペア制になるかも。テキストは指定された最少範囲はこれから約1ヶ月間の間に予習してもらいます。クラス編成は参加者の希望または要員がこれによって多少変動します。

詳細は
合宿準備委員会へ tel. (011) 752-2348
065 札幌市北39度14, 黒川恵美子方